

## Nos citoyens honorés      Our citizens honored



**Développement du mieux-être et des loisirs/Wellness and sports development: Robert Gauvin.**



**Développement du mieux-être et des loisirs et du développement communautaire/wellness and community development: Monique Schofield.**



**Développement du mieux-être et du développement communautaire/Wellness and community development: Marry Perry.**

**D**ans le cadre des festivités entourant la fête du Nouveau-Brunswick à la plage de Beresford, monsieur le maire, Jean-Guy Grant, a remis, au nom du conseil municipal des prix de reconnaissance à quatre citoyens dévoués de la communauté.

Monsieur Robert Gauvin a été reconnu pour son rôle dans le développement du mieux-être et des loisirs

Madame Monique Schofield a reçu un certificat pour son implication au niveau du développement du mieux-être et des loisirs et du développement communautaire

Madame Mary Perry a également reçu un certificat pour son rôle dans le développement du mieux-être et du développement communautaire

Monsieur Daniel Duguay a reçu un certificat pour son leadership communautaire exemplaire en tant que pompier bénévole et chef pompier.

Félicitations à tous et toutes! ☐



**Leadership communautaire exemplaire en tant que pompier bénévole et chef pompier/community leadership as a volunteer firefighter and fire chief: Daniel Duguay.**

**D**uring the festivities surrounding New-Brunswick day at the Beresford beach, M. Jean-Guy Grant, mayor, and the Beresford council recognized four citizens for their outstanding service to our municipality.

M. Robert Gauvin, was recognized for his role in wellness and sports development.

Mrs. Monique Schofield was given a certificate for her involvement in wellness and community development

Mrs. Mary Perry also received a certificate for her involvement in wellness and community development.

Finally, M. Daniel Duguay, received a certificate for his exemplary community leadership as a volunteer firefighter and fire chief.

Congratulation to all! ☐

### Buick Envision 2019

Un plus haut niveau de raffinement et un style emblématique

Venez en faire l'essai

1870, ave St-Peter, Bathurst

547-0707



### 2019 Buick Envision

A higher level of refinement and signature styling

Come and test drive at



# Ouverture du Parc pour aînés



**L**e parc d'exercice pour aînés situé près du Sportek de Beresford a été officiellement inauguré le samedi 24 août dernier.

Nous remercions pour l'occasion toutes les personnes s'étant déplacées pour y assister, notamment, Mme Laurie Young de la direction du Mieux-être du ministère du Développement social de la province du Nouveau-Brunswick, M. Jean-Luc Bélanger, ancien président de l'Association francophone des aînés du Nouveau-Brunswick, les membres du comité MADA de Beresford ainsi que le conseil municipal de Beresford.

seil municipal de Beresford.

Ce parc est une initiative du comité Municipalité amie des aînés (MADA) de la Ville de Beresford, il a été rendu possible grâce aux commanditaires ainsi qu'à la Province du Nouveau-Brunswick qui y ont contribué financièrement.

Comprenant 12 stations d'exercice et se situant le long d'un sentier de marche achalandé, le parc est déjà utilisé et apprécié par la population depuis plusieurs mois. □

*La ville de Beresford*

## Expérience TOUCHE-A-TOUT



**Samedi 21  
septembre  
2019**

**10 h à 15 h**

**Centre Réal-  
Boudreau  
Beresford  
(Aréna)**

**5 \$ chacun  
GRATUIT - 13 ans et moins**

### NOUVEAU CETTE ANNÉE

- Spectacle sous une tente avec Les Ananas (gagnants du prix des Accros de la chanson)
- Spectacle de la ligue d'improvisation Chaleur
- Nombreuses activités pour toute la famille

**Tous les profits de cette activité  
seront remis au Comité  
de prévention du suicide Chaleur**

## TOUCH-A-TRUCK



**Saturday  
September 21,  
2019**

**10 am to 3 pm**

**Réal-Boudreau  
Centre  
Beresford  
(Arena)**

**\$5.00 per person  
FREE - 13 and under**

### NEW THIS YEAR

- Under the tent, music with Les Ananas (Winners of Accros de la chanson)
- Show of the Chaleur Improv League
- Many activities all day for the whole family

**All profits raised by the event  
will be awarded to the Chaleur  
Suicide Prevention Committee**

## Bloc-notes de gilles



### Le partage hein?

Bonjour toi,

Je suis content de te retrouver. Il y a longtemps qu'on a pas jasé... plusieurs semaines sans parler avec toi, c'est long.

J'ai tellement de chose à partager avec toi. As-tu eu du temps pour te reposer, t'amuser, recevoir de la visite cet été. C'était un bon moment pour ça. Rien de mieux que de partager un pique-nique, une baignade, une randonnée ou un feu de camp en gang pour avoir du plaisir.

Pas toujours reposant la visite mais tellement le fun... quand elle repart! Les adieux, c'est toujours touchant, non?

Chez nous, cet été, toute la famille est venue parce que le Nouveau-Brunswick, c'est bien connu, c'est le pays des vacances. Belle nature, beau paysage. Et voisins si charmants que même ma famille, enfants et parenté, aiment venir partager notre plaisir de vivre ici.

Enfin, c'est le partage qui nous caractérise tous, au Nouveau-Brunswick. On est accueillant, généreux et chaleureux. On aime immédiatement ceux qui arrivent chez nous. Tu es comme ça, je suis comme ça et pas mal tout le monde dans le coin est comme ça.

Plus encore, on vit avec le partage inné en nous. Dès qu'on apprend que quelqu'un a besoin d'aide, après un incendie, une mortalité, un sinistre, il ne faut pas attendre longtemps pour te voir arriver, les bras chargés pour supporter le malheur des autres. C'est notre plus belle qualité le partage, je pense!

Le partage, tu partages, ils partagent. C'est la même chose que j'aime, tu aimes, ils aiment. Même déclinaison de verbes au présent en souhaitant qu'on dira toujours... je partagerai, tu partageras, ils partageront.

Le plus beau partage que j'ai vu cet été, sur une terrasse, un jeune lisait une bande-dessinée. Son voisin à une autre table, curieux lorgnait pour voir ce qu'il lisait. Au lieu de s'en offusquer, le jeune ouvra plus grand son livre pour partager son plaisir avec cet inconnu. Ça c'est du partage. □

**Réagissez à  
message@canadamunicipal.ca  
Voyez les autres Bloc-notes de gilles  
www.canadamunicipal.ca**

## Beresford en bref

▲ Le jeudi 22 août dernier, le Comité mixte de la Police régionale B.N.P.P. où le conseiller Edgar Aubé représente la ville, rencontrait le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, Carl Urquhart, député de Carleton-York. C'était l'occasion de parler de l'organisation locale de la police dans la région.

▲ Des membres du conseil municipal rencontreront l'équipe de l'Écomarché pour faire quelques observations au sujet du restaurant de l'Écomarché afin d'améliorer le processus pour l'an prochain.

▲ Les membres du conseil apprenaient que la demande de financement de 14 400 \$ a été acceptée au programme Développement des communautés de langue officielle, sous-volet Fonds d'action culturelle communautaire pour la murale de Beresford. En même temps, ils apprenaient que la somme de 500 \$ était octroyée par UNI Coopération financière pour la soirée de lancement de la politique culturelle.

▲ Les revenus générés par la récente Exposition régionale, commerciale et industrielle permettait d'acheter un canon à eau et onze nouveaux vêtements complets de pompiers pour les nouveaux volontaires de la brigade.

▲ À la fin août, le Comité consultatif régional sur l'adaptation aux changements cli-

matiques où siège la conseillère Brigitte Coutrier, déposait une demande pour avoir un consultant pour la 3e phase du projet.

▲ Treize permis de construction étaient émis en juillet 2019 pour un montant total de 198 100 \$.

▲ La Ville de Beresford était représentée le 8 août dernier aux funérailles d'État de la lieutenant-gouverneure du NB, Jocelyne Roy Vienneau, qui avaient lieu à Robertville.

▲ La ville de Beresford contribuait 100 \$ à l'Opération Nez Rouge Chaleur afin qu'il puisse offrir le service de raccompagnement dans la région durant le temps des fêtes.

▲ Par un vote partagé, la ville contribuait 500 \$ à la Coopérative Transport Chaleur Ltée pour aider à défrayer les coûts associés au service de transport. Des membres du conseil auraient préféré une donation de 1000 \$ à cet organisme.

▲ Le souper de la fête du Travail avec les employés municipaux le lundi 2 septembre sera probablement modifié pour amener une plus grande participation l'an prochain. Les membres du conseil en discuteront après un sondage auprès des employés afin d'obtenir leur réaction à cet effet.

▲ Le service de police assurera une vérifi-

cation plus accrue des marchands ambulants, colporteurs et vendeurs qui s'installent dans la municipalité à la demande du conseil municipal.

▲ Le problème de campeurs à l'aréna semblait réglé en fin d'été. La demande de vérification acheminée auprès de la force policière régionale de la BNPP semble avoir été efficace. □

## Merci aux étudiants et employés saisonniers!

**L**a saison estivale et touristique tire à sa fin et le conseil municipal désire remercier tous les étudiants ayant œuvré pour la Ville cet été.

Votre accueil des visiteurs et votre implication dans les nombreuses activités estivales de la Ville furent très appréciés de nos résidents et visiteurs.

Le conseil municipal souhaite également remercier les employés saisonniers de la Ville dont le mandat tire à sa fin. Votre travail fait en sorte que nos parcs et infrastructures demeurent entretenus et sécuritaires pour tous. □

*Le conseil municipal*

## Boîte postale communautaire



**L**a boîte postale communautaire de la subdivision Foulm est officiellement complétée! Celle-ci est en effet en utilisation depuis quelques jours.

Cette boîte postale rassemble toutes les boîtes aux lettres du quartier dans un édifice se trouvant à l'intersection des rues Denis et Francine.

Une fois cette étape terminée, le reste du

terrain vacant se trouvant à cet endroit, servira à aménager un parc de quartier au bénéfice des résidents. Les résidents du quartier seront convoqués sous peu à une première réunion afin de former un comité ayant le mandat de recommander l'orientation de ce parc.

Le projet de la boîte postale communautaire fut initié par le comité d'embellissement et d'environnement. □

*La Ville de Beresford*

### TOUJOURS OUVERTE

#### 天 人 地 **CLINIQUE YVES PARENT**

[www.acupunctureBeresford.com](http://www.acupunctureBeresford.com)

Acupuncture • Médecine chinoise  
Niromathé • Naturothérapie  
Médecine Homéopathique Classique

#### REÇUS POUR ASSURANCES ET TRAVAIL NB

Heures d'ouverture de la clinique  
Lun.-Mar.-Jeu.-Ven. de 9 h à 20 h

869, rue St-Pierre • BERESFORD  
Tél. : 506 • 430 • 4333



**Le maire et le Conseil  
de la Ville de Beresford  
vous souhaitent une bonne rentrée!**



## Personnes Ressources

**Alcooliques anonymes (AA)**  
Robert F. 783-2421

**Assoc. du baseball mineur (Minor Baseball Association)**  
Lynn Godin 546-1083

**Assoc. du Hockey mineur Baie des Chaleurs (Minor Hockey Association)**  
Carlo Gionet 546-9798

**Assoc. Ringette Chaleur (Ringette Association)**  
James Rossignol 783-8866

**Assoc. Sportive de Beresford (Sports Association)**  
Edgar Aubé 542-1500  
542-9092

**Bibliothèque publique Mgr. Robichaud (Library)**  
Julia Maury  
542-2704

**Carnaval du Siffleux (Winter Carnival)**  
542-2727

**Carrefour Étudiant (French school - Kindergarten to grade 8)**  
René Doucet 542-2602

**C. Chrétien Évangélique (Church - other)**  
Luc Poirier 547-0988

**Centre Réal-Boudreau (Aréna / Arena)**  
Ville de Beresford  
542-2703 542-2727

**Centre Rodolphe - Boudreau (Sportek Curling Club)**  
Centre (location) 542-2727  
Curling 542-1500/542-9092

**Chambre de commerce Chaleur (Chamber of Commerce)**  
548-8100

**Chevaliers de Colomb (Knights of Columbus)**  
Roger Mazerolle 544-0785

**Conseil Alpha Bathurst Chaleur**  
Gérald Lavigne 542-9575

**Chorale Emmanuel (Choir)**  
Edna Gauvin 546-3074

**C. de l'âge d'or Chal Baie (Golden Age Club)**  
Maryse Arsenault, prés.  
542-2189  
Olida Lagacé, location  
542-9530/542-1081

**Club VTT / ATV Chaleur**  
546-5469/480-0174

**Club de soccer Chaleur**  
549-1029

**Comité de repas chauds Croix Rouge**  
Service ménager 24 h  
1-800-588-4881  
Service d'urgence 24 h  
1-800-222-9597

**Cuisine populaire**  
Rénald Cloutier 542-9117

**Éco-Marché Régional de Beresford**  
Emilie 542-2716

**Église de Beresford - (Catholic Church) Paroisse St-Nom-de-Jésus**  
Père Maurice Frenette  
542-9128

**Filles d'Isabelle Cercle 1365 (Women's Circle - 1365)**  
Rose-Annette 544-6522

**Hockey féminin senior (Women's Senior Hockey)**  
Manon Doucet 543-1300

**Narcotiques anonymes (Drugs Anonymous)**  
Français 1-888-436-2929  
Anglais 1-800-584-0228

**Patinage artistique (Figure skating Club)**  
Betty Hallott  
252-2097

**Police régionale B.N.P.P. (Regional Police Force)**  
542-2666

**Pompiers volontaires de Beresford (Volunteer Firemen)**  
Gérald Godin 542-2713

**Réseau Service Chaleur Inc. (Service Network)**  
Lise Boulanger 542-9406

**Réseau d'inclusion communautaire Chaleur (Chaleur Community Inclusion Network)**  
July Synott  
545-0704

**Service à la famille Népisiguit (Népisiguit Family Services)**  
Andréa Losier-Doucet  
546-3305

**Toastmasters Chaleur (Bilingue / Bilingual)**  
Stéphane Haché 544-7082  
**UCT - 827**  
Linda Boudreau 546-9139

## Travaux publics

**Veillez noter que le département des travaux publics a repris son horaire de travail régulier depuis le mardi 3 septembre 2019.**

Les heures de travail seront de 8 h à 17 h, du lundi au vendredi. □

## Programme de nettoyage du réseau d'eau potable

**Le directeur des travaux publics désire L'avis la population de Beresford que le nettoyage à grande eau du réseau d'eau potable de la municipalité a débuté depuis le 3 septembre 2019.**

Les travaux qui ont débuté au sud (limite Beresford/Bathurst) pour se terminer au nord (limite Beresford/Nigadoo) prendront environ un mois.

### Petits inconvénients

Ce processus occasionne ordinairement une légère baisse de pression et une décoloration temporaire de l'eau dans les environs de la bouche d'incendie affectée. La décoloration est due au déplacement des sédiments dans le tuyau. Si l'eau de vos robinets est décolorée, laissez-la couler pendant quelques minutes pour nettoyer les tuyaux. Pendant que l'eau est décolorée, les gens voudront peut-être s'abstenir de boire l'eau ou de faire la lessive de vêtements blancs.

### Pas de risque pour la santé

Toutefois, cette eau décolorée ne présente aucun risque pour la santé puisqu'elle a déjà été désinfectée.

### Bienfaits

Le nettoyage à grande eau améliore la qualité de l'eau en réduisant la croissance de bactéries dans les tuyaux pendant l'été lorsque la température de l'eau est plus élevée. □

## Défi Familles Zéro Déchet

**Participez à la deuxième édition de ce défi ludique et convivial organisé par l'Association Zéro Déchet Chaleur Zero Waste. L'objectif : réduire sa production de déchets ménagers d'au moins 30%.**

### Qu'est-ce que le défi « Familles Zéro Déchet » ?

Le principe de ce défi est très simple : chaque foyer participant devra peser ses déchets et appliquer les bonnes pratiques fournies par l'Association Zéro Déchet Chaleur Zero Waste pour tenter de réduire sa production de déchets ménagers d'au moins 30%.

Pour aider les participants à atteindre les ob-

## Public Works

**Please note that since Tuesday, September 3, 2019, the Public Works Department has returned to its regular work schedule of Monday to Friday 8:00 am to 5:00 pm. □**

## Water Distribution Annual Flushing Program



**The Director of Public Works wishes to inform Beresford residents that flushing of the municipality's water distribution mains has begun on September 3, 2019.**

The flushing process which will be carried out from the South (Beresford/Bathurst boundary) to the North (Beresford/Nigadoo boundary) will take approximately one month.

### Minor inconveniences

Short periods of low pressure and discolored water can be expected in the immediate area of flushing. The water may be discolored immediately after crews flush each line because this disturbs the sediments in the pipe. Residents who notice discolored water coming out of their taps should run the water for several minutes to clear their own water system. During the short period that this is occurring, residents may not wish to drink the water or wash a load of white laundry.

### No health risks

Nevertheless, there is no health risk associated with this discolored water as it has already been disinfected.

### Long-term benefits

Flushing will improve the water quality by reducing the chance of bacterial growth in the line this summer when the water temperature is warmer. □

## Tombée de L'Écho le 22 du mois

La municipalité commande cette publication ainsi que sa distribution gratuite par la poste. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de l'éditeur est STRICTEMENT INTERDITE.

L'Écho est membre du Réseau des Échos du NB  
8217, rue St-Paul, Bas-Caraquet, NB  
E1W 6C4

**DISTRIBUTION GRATUITE**

**textes@echosnb.com** Tél.: (506) 727-4749

Les informations contenues dans cette publication sont diffusées également à [www.canadamunicipal.ca](http://www.canadamunicipal.ca)

**Ville de/Town of Beresford**  
855-2 Principale  
Beresford, N.-B. E8K 1T3

Maire / Mayor: **Jean Guy Grant**  
Maire-adj. / Deputy Mayor: **Ulric DeGrâce**  
Conseillers / Councillors: **Anne Bard-Lavigne, Edgar Aubé, Brigitte Couturier, Bruno Poirier**  
Directeur général / General Manager: **Marc-André Godin**  
Dir. relations stratégiques/Dir. Strategic Relations: **Vincent Poirier**  
Directeur travaux publics / Director of Public Works: **Serge Gionet**

Téléphone/Telephone: 542-2727  
Télécopieur/ Fax: 542-2702  
Courriel/Email: [info@beresford.ca](mailto:info@beresford.ca)  
Site web: [www.beresford.ca](http://www.beresford.ca)  
Facebook: [villede/Town of Beresford](https://www.facebook.com/villedetownofberesford)

Pompiers et Police: **:911**

## Mouvement Cursillo à Bathurst 3 jours de réflexion

**L**e Mouvement Cursillo de Bathurst lance **une invitation pour vivre 3 journées pour colorer votre vie !**

Prends le temps de ...faire le point dans ta vie... retrouver un idéal... goûter la véritable amitié... raviver ta foi... rencontrer Dieu. Voilà ce qui pourrait t'arriver et se prolonger toute ta vie grâce au soutien d'un groupe fraternel.

La fin de semaine aura lieu les 4, 5 et 6 octobre 2019. Pour formule d'inscription ou information : Jean-Claude et Huguette Dumas au 506-548-2007, père Robert McGraw est l'animateur spirituel. □

## Rallye du Club VTT Chaleur

**P**articipez au Rallye VTT Chaleur le **samedi 14 septembre prochain.**

Départ : Brunswick Power Sport Beresford  
Inscriptions : de 9 h 30 à midi  
Des prix de présence seront tirés après les inscriptions. Une belle Randonnée au Island Lake suivra!

Il y aura un souper spaghetti sur place à 10\$ l'assiette qui devra être payée à l'avance.

Bienvenue à tous les membres!

Pour plus d'Info: 545-6497, 543-2545, 544-0572. □

## Tout un été à Beresford

**L**a Ville est fière d'avoir pu vous offrir, **tout l'été, du yoga les mardis, de la musique tous les mercredis et dimanches, le ciné plage le mercredi, du karaoké les jeudis, le service de cantine tous les jours et la location de kayaks et de fatbikes.**

En plus de ces activités régulières, plusieurs activités spéciales ont été organisées par la Ville ou par des comités bénévoles, comme : Ménage ton rivage, le Festiplage, le rodéo de bicyclettes de la BNPP, le 10 KM Chaleur, le triathlon chaleur, le Festival international, la fête du Canada, Beresford fête l'Acadie! et les jours de la pagaie.

On peut dire que l'été fut occupé! La Ville de Beresford désire remercier les employés, bénévoles, groupes communautaires, artistes et toutes autres personnes qui furent impliqués dans l'organisation de ces événements et nous vous disons à l'année prochaine! □

*La Ville de Beresford*

## Du côté de nos Chevaliers

### Bingo du conseil 8189

Les amateurs de bingo, sont invités à participer aux bingos hebdomadaires du lundi et vendredi à la salle des Chevaliers de Colomb de Beresford.

Les portes ouvrent à 16 h 30 et l'activité débute à 18 h 45.

### Souper spaghetti

Pour venir en aide à la Fondation Jasmin Roy (contre l'intimidation), afin d'éduquer et de tenter de contrer ce fléau qui, récemment à touché l'école Nepisiguit de Bathurst, le conseil 8189 tiendra un souper spaghetti le 21 septembre entre 15 h et 19 h.

Les billets sont en vente à la salle des Chevaliers de Beresford. □

*Josef Clarence Aubé*

## Rally at Chaleur ATV Club

**P**articipez au Rallye ATV Club le **samedi 14 septembre 2019.**

Start: Brunswick Power Sport Beresford  
Registration: From 9:30 AM To 12:00 PM  
\$10.00 per person.

Prizes will be drawn after the Registration and a ride to Island Lake will follow. You will have Spaghetti supper for \$10.00 per person, to be payed in advance.

Welcome to all members!

For more Info: 545-6497, 543-2545, 544-0572. □

## La Coopérative transport Chaleur visite les municipalités

**C**laire Bordage, directrice générale de **Coopérative transport Chaleur (CTC), rencontrait récemment les élus du conseil municipal de Beresford pour leur présenter la mission, la vision et l'objectif des services offerts par la CTC.**

Elle en profitait pour expliquer également comment devenir membre et utilisateur ou encore conducteur bénévole pour la CTC. La présentation d'une quarantaine de minutes permettait à la directrice de glisser à la fin une demande d'aide financière à la ville. □

**Visitez le site de la ville à/ Visit the town's website at: [www.beresford.ca](http://www.beresford.ca)**

## Remise de bulbes à l'Écomarché



**L**e samedi 28 septembre prochain, l'Écomarché ouvrira ses portes pour la dernière fois cette saison.

Pour l'occasion, les citoyens membres du comité d'embellissement et d'environnement de la ville organisent une remise de bulbes d'automne. Ainsi, en plantant ces bulbes sur leur propriété, les citoyens de Beresford contribueront à fleurir la municipalité au printemps prochain.

Cinq bulbes de crocus par ménage seront remis sur place. Nous vous conseillons d'arriver tôt car les quantités sont limitées. C'est donc un rendez-vous le 28 septembre à l'Écomarché, les membres du comité vous y attendent! □

## Écomarché régional de Beresford Il faut en profiter!

**M**ême si l'été tire à sa fin, la saison de l'écomarché se poursuit jusqu'au 28 septembre.

L'Écomarché est ouvert les samedis de 8 h à 13 h. Avec les récoltes de plus en plus abondantes, la sélection est très intéressante! Vous pouvez également venir déjeuner avec nous. □

**jusqu'au 28 septembre 2019  
de 8 h à 13 h**



**Until September 28, 2019  
From 8 am to 1 pm**



# Biblio à la carte

Bibliothèque publique Mgr. Robichaud@gnb.ca Tél. : 542-2704 Téléc. : 542-2714

## Horaire des activités

### Enfants

#### Heure du conte

Vous pouvez inscrire vos enfants de 0 à 4 ans à l'heure du conte dès maintenant. Cette activité débutera le mercredi 2 octobre et aura lieu tous les deux mercredis matin de 9 h 45 à 10 h 30 à la bibliothèque de Beresford. Il y aura plein d'histoires, des bricolages et des jeux. S.V.P. veuillez-vous inscrire au 542-2704.

#### Jeux STIAM

Les enfants d'âge scolaire sont invités à venir découvrir nos jeux STIAM (jeux sous les thématiques de science, technologie, ingénierie, art et mathématique) ! Le vendredi 20 septembre de 15 h à 17 h à la bibliothèque de Beresford.

#### Bébés à la Bibliothèque

Joignez-vous à nous pour passer une demi-heure interactive et amusante à la bibliothèque de Beresford. Favorisez le développement de votre bébé grâce à des histoires, à des chansons et à des comptines. Il s'agit de 4 séances pour les enfants de 0 à 2 ans durant le mois de septembre. Les séances sont les mercredi matin à 10 h. Pour réserver 542-2704.

#### Activité de « String art », artisanat avec fils

Il y aura deux sessions pour l'activité d'art avec fils: une pour les enfants le samedi 28 septembre à 14 h et le jeudi 26 septembre pour les adultes à 18 h 15. L'atelier se fera en collaboration avec Stéphanie Roy à la bibliothèque de Beresford et il y a un nombre limité de places car l'activité est gratuite. Svp réserver 542-2704.

## Au Club Chal Baie

La plupart des activités régulières recommencent en ce mois de septembre et se poursuivront jusqu'en juin prochain.



#### Activités régulières

Dimanche	19 h 00	Cartes « 45 »
Lundi	10h00	Dusty Sneakers (début octobre)
	13h00	Artisanat (9 sept.)
	18h30	Cartes « 10 »
Mardi	09h45	Exercices (10 sept.)
Mercredi	13h00	Cercle de l'Amitié (18 sept.)
	18h30	Scrabble (11 sept.)
Jeu	09h45	Exercices (12 sept.)
Vendredi	10h00	Dusty Sneakers (oct.)

#### Location

Pour la location des salles, contactez Olida Lagacé au 542-9530. □

### Ados

#### Soirée sur les cartes de Tarot pour les ados

L'activité se déroulera le 19 septembre à 18 h 30 à la bibliothèque de Beresford. Venez en apprendre plus sur les cartes de tarot et l'art divinatoire. Attention cette session est pour s'amuser! Inscriptions nécessaires!

### Adultes

#### Clinique d'aide à l'informatique

Chaque jeudi du mois, la bibliothèque de Beresford offrira des sessions de 20 minutes de soutien en informatique pour tous. Il faudra réserver sa place car les sessions se dérouleront de 14 h à 16 h uniquement. N'oubliez pas d'amener votre ordinateur, tablette, téléphone intelligent. Svp réserver 542-2704.

#### Conférence sur le livre ovnis Nouveau-Brunswick

Êtes-vous intéressés par les ovnis? Croyez-vous-en leur existence? Venez à la bibliothèque de Beresford rencontrer Paul Bédard, un ancien garde forestier qui vous racontera son expérience et celle de plusieurs autres personnes. Le samedi 21 septembre à 14 h.

#### Soirée de partage de soins énergétiques de Reiki le 12 septembre à 18 h 30

Vous êtes invités à une soirée de partage de soins énergétiques à la bibliothèque de Beresford. Aucune expérience n'est requise-

## Soirées de cartes des Filles d'Isabelle

Les Filles d'Isabelle du cercle Notre Dame Ldu Bon Conseil de Beresford, numéro 1365 organiseront des parties de 10 et de 125 durant l'année 2019-2020 au local des Chevaliers de Beresford.

#### Horaire (début toujours à 19 h)

- 14 septembre 2019 2 novembre
- 28 janvier 2020 (dans le cadre du Carnaval du Siffleux)
- 7 mars 2020
- 18 avril 2020

Le coût est de 5 \$/ personne. Un petit goûter sera servi à l'intermission.

Prix à gagner et prix de présence. Bienvenue à tous!

Pour plus d'information contacter Géraldine au 548- 8685 ou Doris au 542-9052. □

**Géraldine Landry**  
Responsable de l'activité

pour participer. Venez vivre l'expérience des soins énergétiques ou pratiquer vos soins énergétiques en groupe. Des tables de soins seront à votre disposition. Bienvenue à tous! Pour plus information : 542-2704.

#### Soirée Tricot

Les soirées tricot débuteront le mardi 24 septembre de 18 h à 20 h. Les prochaines rencontres auront lieu à la bibliothèque de Beresford tous les deux (2) mardis. Alors, si vous voulez tricoter ou crocheter en bonne compagnie, apportez votre matériel et venez partager vos connaissances.

#### Donnez-votre avis

Nous vous invitons le 17 septembre à venir à la bibliothèque de Beresford parler des activités, programmes, collections que vous aimeriez avoir à la bibliothèque. La session se déroulera de 18 h 30 à 19 h 30.

## Bibliothèque

#### Impression de CV

Pendant le mois de septembre, afin d'appuyer les efforts de l'accès à l'emploi, la bibliothèque de Beresford offre gratuitement l'impression de votre curriculum vitae (une limite de 10 copies). Profitez de cette promotion!

#### Vente de livres usagés

Nous aurons une vente de livres usagés le 28 septembre pendant nos heures d'ouverture à la bibliothèque de Beresford. Nous avons une grande sélection de livres, venez y jeter un coup d'œil. Partagez avec vos amis!

#### Service de télécopieur et d'impression

Notre numéro de télécopieur est le suivant : (506) 542-2714

Coût d'envoi ou de réception :

1,50 \$ 2,50 \$ ou 4 \$ suivant la destination.

Nous offrons aussi un service d'impression et de photocopie pour 0,20 \$ la page et 1 \$ la page en couleur et aussi un service de numérisation au coût de 1,50 \$ la page.

#### Heures d'ouverture

##### Mardi et jeudi

13 h à 17 h et 18 h à 20 h 30

##### Mercredi, vendredi et samedi

9 h 30 à 12 h et 13 h à 17 h

Suivez nos activités sur notre page « Facebook » dans la section événements!

Bonne lecture à tous!

Aimez notre page Facebook!

Nous sommes maintenant sur Instagram @bibliomgr.beresford! □

**Votre bibliothèque de Beresford**



# Le Tour de l'espoir à Beresford



Photo Facebook Tour de l'espoir

Le 26 juillet dernier, les participants du Tour de l'espoir faisaient un arrêt à la pharmacie Jean Coutu de Beresford et en profitaient pour la remercier pour son implication auprès du Tour.

*Le Temple de la renommée sportive*

## Mise en candidature

**A**vec l'automne qui approche, il est déjà temps de penser aux mises en candidature d'intronisation au Temple de la renommée sportive du NB!

Le Temple de la renommée sportive du Nouveau-Brunswick compte sur le public, pour proposer des athlètes, des bâtisseurs sportifs et des équipes étant dignes d'être intronisés au temple provincial. Toute candidature doit d'abord être proposée avant de pouvoir être élue, donc, prenez le temps de nommer une personne méritante ou une équipe de votre communauté ou de votre sport préféré.

La date limite pour les nominations est le 30 novembre. ☐

**Pour publication dans l'Écho envoyez vos textes et photos à : [textes@echosnb.com](mailto:textes@echosnb.com) (limite de 200 mots par communiqué)**

## St Hubert Express



**HEURES D'OUVERTURE**  
TOUS LES JOURS 11 h à 21 h

**Livraison : 548-1100**

[www.st-hubert.com](http://www.st-hubert.com)

## Ouverture du Centre Réal-Boudreau

**V**eillez prendre note que le Centre Réal-Boudreau ouvrira ses portes le 22 septembre prochain.

Le gérant Denis Grant sera en fonction dès le 9 septembre et pourra répondre à vos questions concernant les heures de glace, le patinage ou toute autre information. On peut le rejoindre en composant le 542-2703. ☐

## Opening of the Réal-Boudreau Center

**P**lease note that the Réal-Boudreau Center will open its doors on September 22.

Manager Denis Grant will be available as of September 9, to answer any questions you may have regarding ice time, skating and more.

He can be reached at 542-2703. ☐

## CENTRE RÉAL-BOUDREAU

### HORAIRE DU PATINAGE PUBLIC

**LUNDI, MERCREDI, VENDREDI**  
Patinage libre  
15 h 45 - 16 h 45  
GRATUIT

**JEUDI**  
Patinage libre  
14 h 30 - 15 h 30  
GRATUIT

**DIMANCHE**  
Patinage libre  
12 h - 14 h  
2 \$/ pers.  
12 ans et moins : 1 \$

2019-2020



### PUBLIC SKATING SCHEDULE

**MONDAY, WEDNESDAY, FRIDAY**  
Public skating  
3:45 - 4:45 p.m.  
FREE

**THURSDAY**  
Public skating  
2:30 - 3:30 p.m.  
FREE

**SUNDAY**  
Public skating  
12:00 - 2:00 p.m.  
\$2/person  
Children 12 and under: \$1

### INFORMATIONS

Gérant du Centre Réal-Boudreau  
Denis Grant au 542-2703

### INFORMATION

Réal-Boudreau Centre Manager  
Denis Grant at 542-2703

### RÈGLEMENTS GÉNÉRAUX

- Les enfants âgés de 12 ans et moins doivent porter un casque protecteur.
- Les parents des patineurs d'âge préscolaire doivent aussi porter leurs patins.
- Il est interdit de manger et de boire sur la glace.
- Les lecteurs MP3 et iPod ne sont pas permis durant les sessions de patinage.
- Pas de brutalité!

### GENERAL RULES

- Children 12 years of age and under must wear a helmet for safety.
- Parents accompanying pre-schoolers must also wear skates on the ice.
- Food & drinks are not allowed on the ice.
- Listening devices such as MP3's and iPods cannot be worn by skaters on the ice.
- No horseplay.

# Let's keep New Brunswick Clean & Green

Protect New Brunswick's environment for generations to come. Recycle electronics, tires, paint, oil and glycol.

## Assurons un Nouveau-Brunswick propre et vert!

Protégeons l'environnement du Nouveau-Brunswick pour les générations à venir. Recyclons les produits électroniques, les pneus, la peinture, l'huile et le glycol.



For more information:  
Pour plus de renseignements :  
[www.recyclenb.com](http://www.recyclenb.com)  
Tel. / Tél. : 506-454-8473  
Toll Free / Sans frais : 1-888-322-8473



## Du covoiturage c'est possible!

**C'**est avec grande fierté que la Coopérative Transport Chaleur (CTC) en collaboration du CCNB vous offre une plateforme de covoiturage.

Le covoiturage est l'utilisation conjointe et organisée d'une voiture, par un conducteur non professionnel et un ou plusieurs passagers, dans le but d'effectuer un trajet commun.

Cette plateforme a pour objectif de faciliter le covoiturage en permettant aux conducteurs d'y annoncer un trajet, et permettant aux passagers de trouver du covoiturage.

À partir de maintenant, vous pouvez vous inscrire soit comme conducteur ou comme passager. Si vous souhaitez trouver ou proposer du covoiturage, veuillez remplir le formulaire suivant en ligne :

### Formulaire de covoiturage

<https://forms.gle/2bsrF3gcztz6uBHg6>

### Base de données des participants

[https://docs.google.com/.../1\\_EezttwRb-saWndpp88F9DFIXiL.../edit...](https://docs.google.com/.../1_EezttwRb-saWndpp88F9DFIXiL.../edit...)

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec la CTC au 547-2975 ou par courriel au [ctcinfo6@gmail.com](mailto:ctcinfo6@gmail.com) □

## Carpooling, it's possible!

**I**t is with great pride that the Chaleur Transportation Cooperative (CTC), in collaboration with CCNB, offers you a carpooling platform.

Carpooling is the joint and organized use of a car, by a non-professional driver and one or more passengers, for the purpose of making a common journey.

The purpose of this platform is to facilitate carpooling by allowing drivers to advertise a trip on it and allowing passengers to find carpooling.

From now on, you can register either as a driver or as a passenger. If you would like to find or offer to carpool, please fill in the following form:

### Carpool form

<https://forms.gle/2bsrF3gcztz6uBHg6>

### Carpool data base

[https://docs.google.com/.../1\\_EezttwRb-saWndpp88F9DFIXiL.../edit...](https://docs.google.com/.../1_EezttwRb-saWndpp88F9DFIXiL.../edit...)

If you have any questions, please do not hesitate to contact the CTC at 547-2975 or by e-mail at [ctcinfo6@gmail.com](mailto:ctcinfo6@gmail.com) □